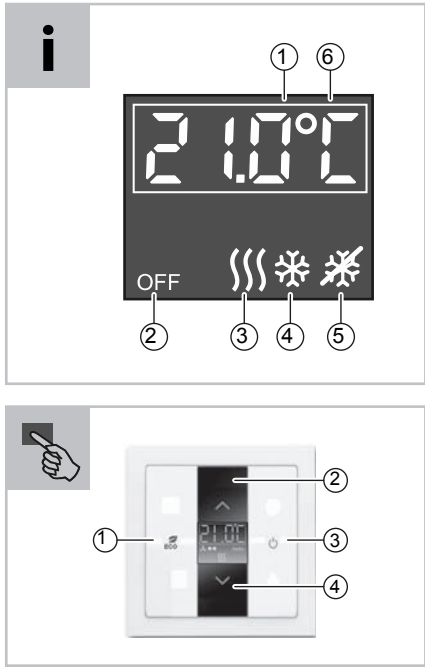
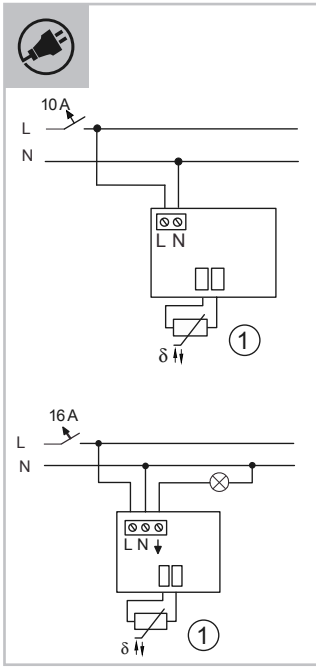
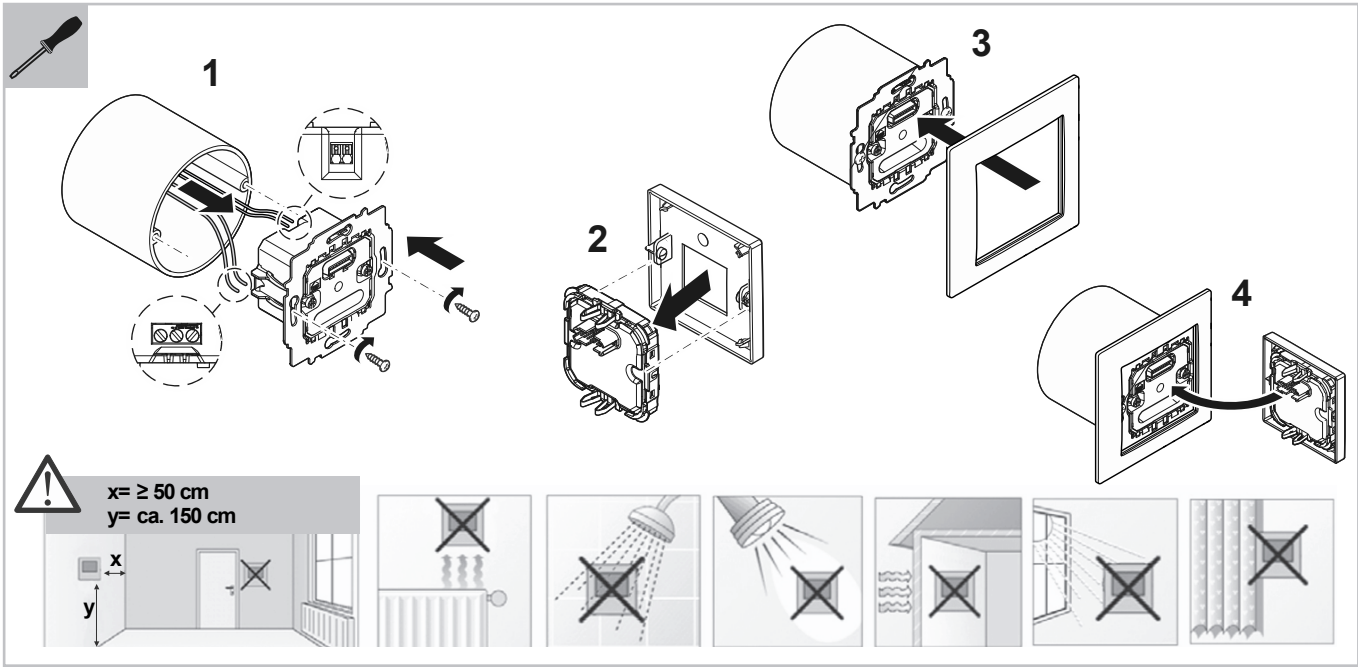




6224/2.0-WL
6224/2.1-WL
RTC-F-1-WL
RTC-F-2.1-1-WL

www.busch-jaeger.de/freeathome
www.abb.com/freeathome

NO
SV
FI
DA

Norsk

Romtermostat/oppvarmingsaktuator, trådløs

ADVARSEL
Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall. Brannfare ved feil utført arbeid på spenningsførende deler.

- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Kun fagfolk må utføre arbeid på 230 V-nettet.

- Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.
- Mer brukerinformasjon på www.abb.com/freeathome eller ved å skanne QR-koden i denne veiledningen.
- Informasjon om systemintegring, se systemhåndboken (www.abb.com/freeathome).

Forskriftsmessig bruk

Apparatene er egnet til å styre konvensjonelle varme- og kjøleinstallasjoner, f.eks... termoelektriske forstillingsorganer eller elektrisk gulvvarme. I varianten med aktuator er de forhåndskonfigurert.

- Utførlig informasjon om funksjonsomfang, se teknisk håndbok (se QR-kode i denne veiledningen).

Samsvarserklæring

Herved erklærer Busch-Jaeger Elektro at radioanleggstype 6224/2.0-WL, 6224/2.1-WL og RTC-F-1-WL / RTC-F-2.1-1-WL tilfredsstiller direktivet 2014/53/EF. Den fullstendige teksten i EF-samsvarserklæringen finner du på følgende internetadresse:

6224/2.0-WL	www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0051.artikel.html
RTC-F-1-WL	www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0081.artikel.html

Tekniske data

Driftsspenning	230 V AC, 50/60 Hz
Tilkobling	L, N , inn- og utganger er ikke potensialfrie Skruesklemme: 2 x 2,5 mm² stiv; 2 x 1,5 mm² fleksibel;
Spreader	med berøringsbeskyttelse og tilbakestilling (kan fjernes)
Overføringsprotokoll	free@home wireless
Overføringsfrekvens	2,400 - 2,483 GHz
Maksimal sendeeffekt WL (trådløs)	< 15 dBm
Koblingssykluser	> 100 000
Inngangseffekt	< 1 W
Maksimallast	Enkel bryteraktuator: 1 x 16 A ohmsk last
Beskyttelsesklasse	IP20
Omgivelsestemperatur	-5 °C ... +45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C ... +70 °C
Temperaturføler ekstern romtermostat	6226/T DP4-T-1 (valgfritt)

Montering

Anvisning

Sendere og mottakere kommuniserer trådløst. Rekkevidden er avhengig av de bygningsmessige betingelsene. Vegger eller tak, spesielt med stålarmringer eller metallkledninger, begrenser rekkevidden. Avstanden mellom komponentene og til andre sendere som avgir høyfrekvente signaler (f.eks. PC-er, lyd- og videoutstyr), skal være minst 1 m.

Tilkobling

- Sørg for riktig kabling.
- Foreta tilkobling iht. koblingsskjemaet.

[1] Temperaturføler ekstern romtermostat 6226/T | DP4-T-1 (ekstra; innstilling ved hjelp av parametring).

Igangsetting

Et ikke innlært apparat befinner seg hver gang strømmen settes på i innlæringsmodus i 30 minutter, og kan logges inn på systemet. Innloggingen skjer fra igangkjøringsknappen til System Access Point.

Et apparat som allerede er logget inn, må tilbakestilles slik at det på nytt blir satt i innlæringsmodus.

Prosess:

1. Koble apparatet fra spenningen
2. Slå på spenningen og hold **samtidig** tasten (nederst til venstre) inne i min. 15 sek. til displayet slutter å blinke

Apparatet må parametreses for å kunne utføre tilleggsfunksjoner.

- Utførlig informasjon om igangsetting og parametring finner du i den tekniske håndboken og i online-hjelpen for System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Fastvareoppdatering utføres via System Access Point.

Betjening

[1] ECO-modus: Trykk på knappen	[3] Temperatur av / på: Trykk på knappen
[2] Øke temperaturen; Trykk på knappen	[4] Redusere temperaturen; Trykk på knappen

Displayvisninger / meldinger

[1] Regulator på / visning av nominell temperatur	[4] Kjøling aktiv
[2] Regulator av	[5] Frostbeskyttelse aktiv
[3] Oppvarming aktiv	[6] ECO-modus (Indikering, ECO)

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com

Svenska

Rumstermostat/uppvärmningsmanöverdon, trådløs

VARNING
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Vid felaktigt utförda arbeten på spänningsförande delar föreligger brandrisk.

- Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden i den här anvisningen.
- För information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning

Enheterna är avsedda för styrning av konventionella värme- och kylsystem, t.ex. termoelektriska ställdon och elektrisk golvvärme. De är förkonfigurerade i varianten med ställdon.

- För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden) i den här anvisningen.

Försäkran om överensstämmelse

Här med försäkrar Busch-Jaeger Elektro att radioanläggningstyp 6224/2.0-WL, 6224/2.1-WL och RTC-F-1-WL / RTC-F-2.1-1-WL uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns att läsa på internetadressen:

6224/2.0-WL	www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0051.artikel.html
RTC-F-1-WL	www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0081.artikel.html

Tekniska data

Driftspänning	230 V AC, 50/60 Hz
Anslutning	L, N, in och utgångar isolerade Skruvklämma: 2 x 2,5 mm² styv; 2 x 1,5 mm² flexibel
Hållare	med beröringsskydd och återställning (kan vid behov tas bort)
Överföringsprotokoll	free@home trådlös
Överföringsfrekvens	2400-2483 GHz
Maximal sändningseffekt WL (trådlös)	< 15 dBm
Kopplingscykler	> 100 000
Effektförbrukning	< 1 W
Maximal last	1-delat kopplingsmanöverdon 1 x 16 A ohmsk belastning
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5 °C – +45 °C
Förvaringstemperatur	-20 °C – +70 °C
Temperaturgivare för extern rumstermostat	6226/T DP4-T-1 (valfri)

Montering

Hänvisning

Sändare och mottagare kommunicerar via radiosignaler. Räckvidden beror på de byggnadsmässiga förhållandena. Väggar eller tak, särskilt med stålarmring eller metallbeklädnad, begränsar räckvidden. Avståndet både mellan komponenterna och mellan andra sändare som avger högfrekventa signaler (t.ex. datorer, stereoanläggningar och TV-apparater) bör vara minst 1 m.

Inkoppling

- Se till att kabeldragningen blir rätt.

Genomför inkopplingen i enlighet med kopplings-schemat.

[1] Temperaturgivare extern rumstermostat 6226/T | DP4-T-1 (tillval, inställning genom parametring).

Ibruktagnig

En enhet som inte anpassats är i anpassningsläge i 30 minuter varje gång den strömsätts och kan loggas in på systemet. Inloggnigen sker via idrifttagningsgränssnittet för System Access Point.

En redan inloggad enhet måste återställas så att den kan sättas i anpassningsläget igen.

Prosess:

1. Gör enheten spänningsfri
2. Koppla på spänningen och håll **samtidigt** knappen (nere till vänster) minst 15 s, tills displayen slutar blinka

Enheten måste parametreras för att ytterligare funktioner ska kunna utföras.

- Utförlig information om ibruktagnig och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälpn till "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

Manövrering

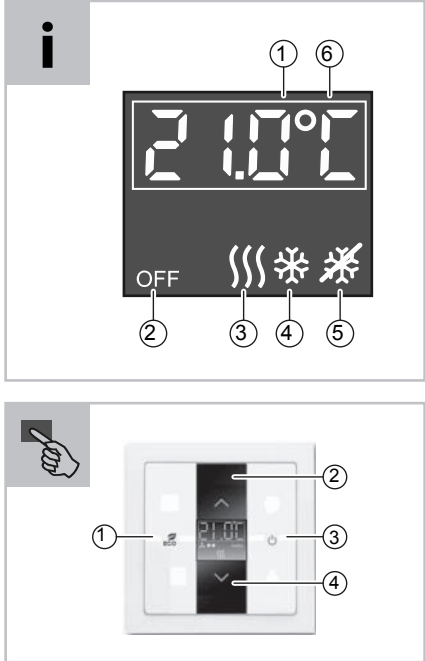
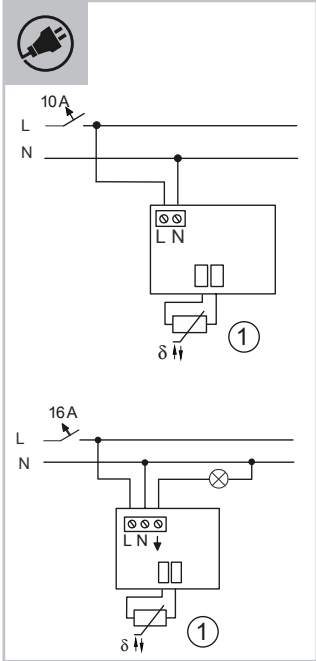
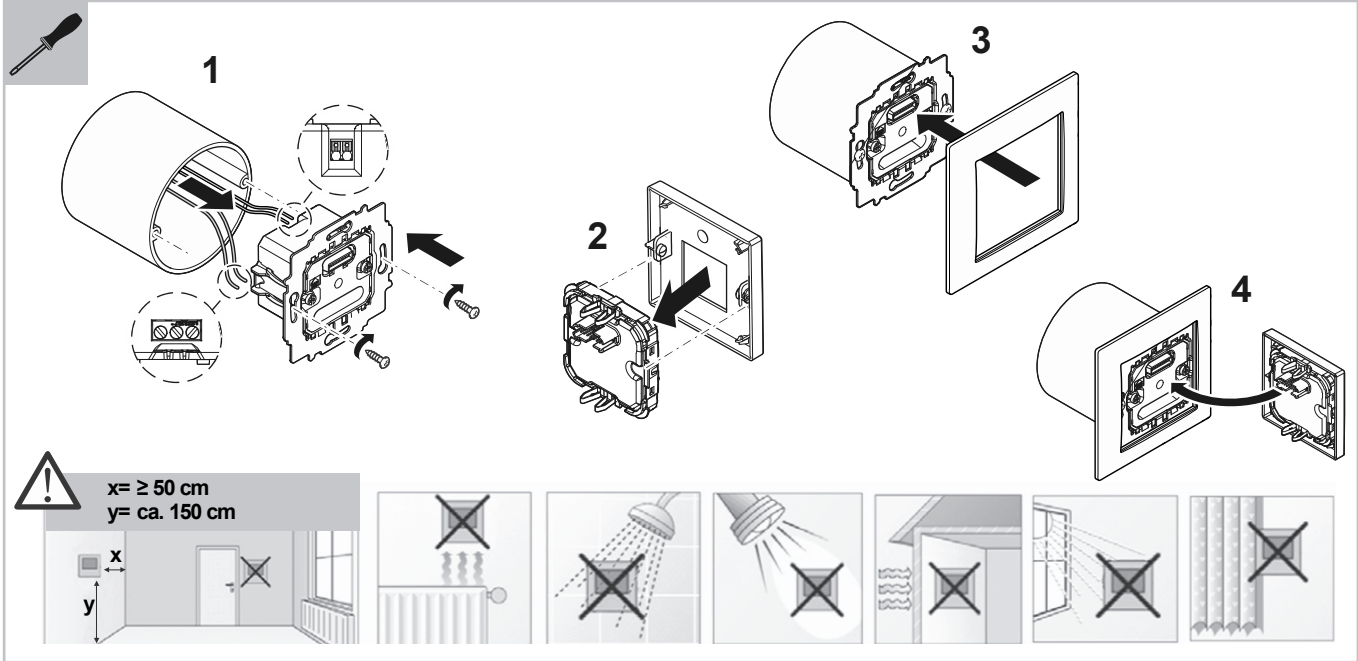
[1] ECO-drift Tryck på tryckknappen	[3] Temperatur på/av Tryck på tryckknappen
[2] Höja temperaturen; Tryck på tryckknappen	[4] Sänka temperaturen; Tryck på tryckknappen

Displayindikeringar/meddelanden

[1] Styrenhet på/indikering av börtemperatur	[4] Kylning aktiv
[2] Styrenhet av	[5] Frostskydd aktivt
[3] Uppvärmning aktiv	[6] ECO-drift (Indikering "ECO")

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
Tel.: +49 2351 956-1600;
www.BUSCH-JAEGER.com



6224/2.0-WL
6224/2.1-WL
RTC-F-1-WL
RTC-F-2.1-1-WL

www.busch-jaeger.de/freeathome
www.abb.com/freeathome

NO
SV
FI
DA

Suomi

Huonelämpötilans./lämm.toimilaite, langaton

- VAROITUS**
- Suora tai epäsuora kosketus jännitettä johtaviin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitettä johtaviin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.
- Verkkojännite on kytkettävä pois päältä ennen asennusta ja irrotusta!
 - Työt 230 V -verkossa saa antaa vain ammattihenkilökunnan suoritettaviksi.
- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
 - Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla tässä ohjeessa olevan QR-koodin.
 - Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsikirjassa (www.abb.com/freeathome).

Määräysten mukainen käyttö

- Laitteet soveltuvat yleisten lämmitys- ja jäähdytysasennusten ohjaukseen, esim. termosähköisissä säätölaitteissa tai sähköisissä lattialämmityksissä. Toimilaitteilla varustetuissa malleissa ne on esikonfiguroitu.
- Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa (ks. tässä ohjeessa oleva QR-koodi).

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Busch-Jaeger Elektro vakuuttaa täten, että radio-ohjattujen laitteistojen tyypit 6224/2.0-WL, 6224/2.1-WL ja RTC-F-1-WL / RTC-F-2.1-1-WL vastaavat direktiiviä 2014/53/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavassa internet-osoitteessa:

6224/2.0-WL	www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0051.artikel.html
RTC-F-1-WL	www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0081.artikel.html

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	230 V AC, 50/60 Hz
Liitäntä	L, N , tulot ja lähdöt potentiaalisesti liitetty Ruuviliitin: 2 x 2,5 mm ² jäykkä, 2 x 1,5 mm ² joustava,
Levitin	kosketussuojalla ja palautuksella (valinnaisesti poistettavissa)
Siirtoprotokolla	free@home wireless
Välitystaajuus	2,400 - 2,483 GHz
Maksimaalinen lähetysteho WL (wireless)	< 15 dBm
Kytkenäsykliit	> 100 000
Tehonotto	< 1 W
Enimmäiskuorma	1-kert. kytkennänohjain: 1 x 16 A ohminen kuorma
Kotelointiluokka	IP20
Ympäristön lämpötila	-5 °C ... +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C ... +70 °C
Ulkoisen huonelämpötilasäätimen lämpötila-anturi	6226/T DP4-T-1 (vaihtoehtoisesti)

Asennus

Ohje

Lähetin ja vastaanotin kommunikoivat radioaaltojen välityksellä. Kantavuus on rakenteellisista seikoista riippuvainen. Seinät tai katon, erityisesti teräsrakenteiset tai teräsvuoratut, rajoittavat kantavuutta. Komponenttien etäisyyden toisistaan ja muista lähetyslaitteista, jotka myös lähettävät korkeataajuuksisia signaaleja (esim. tietokoneet sekä audio- ja videolaitteet), tulee olla vähintään 1 m.

- Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa sijaitseviin uppoasennettaviin rasioihin. Voimassa olevia määräyksiä on noudatettava. Irrota tunnistekyltti ja liimaa se listaan (käytettävässä System Access Pointia).
- Peitekehys ja keskuslevyt on tilattava erikseen.
 - Mahdolliset kytkinsarjat käyvät ilmi sähköisestä luettelosta (www.busch-jaeger-catalogue.com).



Liitäntä

- Varmista oikea johdotus. Liitäntä tulee tehdä liitäntäkaavion mukaisesti.

[1] Ulkoisen huonelämpötilasäätimen lämpötila-anturi 6226/T | DP4-T-1 (valinnainen, asetukset tehdään parametroimalla).

Käyttöönotto

Opettamaton laite on jokaisen virransyötön yhteydessä 30 minuutin ajan opetustilassa ja sen voi kirjata sisään järjestelmään. Sisäänkirjaaminen tapahtuu System Access Pointin käyttöönottopinnan kautta.

Jo sisäänkirjattu laite on nollattava, jotta se palautuu takaisin opetustilaan.

Vaiheet:

- Laitteen kytkeminen jännitteettömään tilaan.
- Kytke jännite päälle ja pidä painiketta (alavasemmalla) **samanaikaisesti** painettuna väh. 15 sek. ajan, kunnes näyttö lopettaa vilkkumisen.

Laitte on parametroitava lisätoimintojen suorittamiseksi.

- Käyttöönottoa ja parametointia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa (www.abb.com/freeathome).
- Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.



Käyttö

[1] ECO-käyttö, Paina painiketta	[3] Lämpötila päälle/pois, Paina painiketta
[2] Lämpötilan korottaminen: Paina painiketta	[4] Lämpötilan alentaminen: Paina painiketta



Näytöt/ilmoitukset

[1] Säädin päällä / ohjelämpötilan näyttö	[4] Jäähdytys toiminnassa
[2] Säädin pois	[5] Jäätymissuoja aktiivinen
[3] Lämmitys toiminnassa	[6] ECO-käyttö (Näyttö "ECO")

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Puh.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Dansk

Rumtermostat/opvarmningsaktuator, wireless

- ADVARSEL**
- Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele opstår der brandfare.
- Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
 - Alt arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.
- Læs vejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
 - Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden i denne vejledning.
 - For information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug

- Apparaterne egner sig til styring af konventionelle varme- og køleinstallationer, f.eks. af termoelektriske aktuatore eller elektrisk gulvvarme. De er prækonfigurerede i varianten med aktuator.
- For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden i denne vejledning).

Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer Busch-Jaeger Elektro, at radioanlægstypen 6224/2.0-WL, 6224/2.1-WL og RTC-F-1-WL / RTC-F-2.1-1-WL er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den komplette tekst i EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:

6224/2.0-WL	www.busch-jaeger-katalog.de/6200-0-0051.artikel.html
RTC-F-1-WL	www.busch-jaeger-catalogue.com/6200-0-0081.artikel.html

Tekniske data

Driftsspænding	230 V AC, 50/60 Hz
Tilslutning	L, N, ind- og udgange potentialeforbundet Skruesklemme: 2 x 2,5 mm ² stiv; 2 x 1,5 mm ² fleksibel;
Spreader	med berøringssikring og tilbagestilling (kan fjernes som tilvalg)
Overførselsprotokol	free@home wireless
Overførselsfrekvens	2,400 - 2,483 GHz
Maksimal sendeeffekt WL (wireless)	< 15 dBm
Tænd-sluk-cykler	> 100 000
Effektforbrug	< 1 W
Maksimal belastning	Enkelt omskifteraktuator: 1 x 16 A ohmsk belastning
Kapslingsklasse	IP20
Omgivende temperatur	-5 °C ... +45 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C ... +70 °C
Temperaturføler for eksternt rumtemperaturregulator	6226/T DP4-T-1 (valgfrit)

Montering

Oplysning

Sender og modtager kommunikerer trådløst. Rækkevidden afhænger af den omkringliggende bygning. Vægge eller lofter, især med stålarming eller metalbeklædninger, begrænser rækkevidden. Afstanden mellem komponenterne og til eksterne sendere, som ligeledes udstråler højfrekvente signaler(f.eks. computere, audio- og videoanlæg) skal være mindst 1 m.

- Montage må kun ske i underpuds-stikdås., som er placeret i tørre indendørs rum. Overhold de gældende bestemmelser. Fjern ID-mærkat, og lim den på listen (ved System Access Point).
- Beskyttelsesramme og centralskive skal bestilles separat.
 - Mulige kontaktserier findes i det elektroniske katalog (www.busch-jaeger-catalogue.com).



Tilslutning

- Sørg for, at kabelføringen er rigtig. Foretag tilslutning i henhold til tilslutningsskemaet.
- [1] Temperaturføler til eksternt RTR 6226/T | DP4-T-1 (valgfri; indstilling via parameterindstilling)

Idriftsættelse

Et ikke indlært apparat er i indlæringsstilstand i 30 minutter, hver gang der tændes for strømmen, og kan logges på systemet. Login sker via idriftsættelsesskærmen på System Access Point.

Et apparat, der allerede er logger ind, skal nulstilles, så det kan sættes i indlæringsstilstand igen.

Fremgangsmåde:

- Slå spændingen til apparatet fra
- Slå spændingen til apparatet til, og hold **samtidig** tasten (nede til venstre) inde i min. 15 sek., indtil display holder op med at blinke

- Enheden skal konfigureres til at udføre yderligere funktioner.
- Detaljerede oplysninger om ibrugtagning og parameterindstilling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i System Access Point (www.abb.com/freeathome).
 - Firmware-opdatering sker via System Access Point.



Betjening

[1] ECO-drift; Tryk på knappen	[3] Temperatur tændt/slukket; Tryk på knappen
[2] Forøg temperatur; Tryk på knappen	[4] Formindsk temperatur; Tryk på knappen



Displayvisninger/Beskeder

[1] Regulator tændt/Visning referencetemperatur	[4] Køling aktiv
[2] Regulator er slukket	[5] Frostbeskyttelse er aktiv
[3] Opvarmning aktiv	[6] ECO-drift (displayet viser 'ECO')

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheld, Tlf.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com